



USAID Water and Sanitation Project  
Appel d'Offres (RFP)

RFP-WASH-2022-01

Verification de la verticalite et du nettoyage du Forage F3 des Cayes

Date de Publication: 13 Janvier 2022

**AVIS:** Les Offrants potentiels qui auront reçu ce document d'une source autre que celle du Projet USAID Water and Sanitation, GN Plaza, suites 201-204-#48 Rue Metellus, Petion-Ville, Haiti. Email : [swsh\\_info@dai.com](mailto:swsh_info@dai.com) , devront immédiatement contacter le Projet USAID Water and Sanitation à [swsh\\_info@dai.com](mailto:swsh_info@dai.com) et fournir leur nom et adresse postale pour que les amendements à cet RFP ou autres communications leur soient directement envoyés. Tous les offrants potentiels qui ne font pas valoir leur intérêt assume la complète responsabilité dans le cas où ils ne recevraient pas les communications avant la date limite. Tous les amendements à cette sollicitation seront publiés et postés sur Jobpaw et envoyés aux soumissionnaires identifiés. Les Offrants sont encouragés de vérifier ce site web de façon périodique.

## Contents

Type de Contrat Anticipé .....	3
1. Introduction et But .....	4
1.1 But .....	4
1.2 Bureau Responsable .....	4
1.3 Type de Contrat Anticipé.....	4
2. Instructions Générales aux Offrants .....	4
2.1 Instructions Générales .....	4
2.2 Lettre de Couverture de la Proposition.....	5
2.3 Questions sur le RFP.....	5
3. Instructions pour la Préparation de Propositions Techniques.....	5
3.1 Services Spécifiés .....	6
3.2 Critère d'Evaluation Technique .....	6
Approche Technique .....	6
4. Instructions pour la Préparation des Propositions Coût/Prix .....	6
4.1 Proposition de Prix .....	6
5. Base d'Attribution du Contrat .....	7
5.1 Détermination en fonction de la Meilleure Valeur .....	7
5.2 Détermination de Responsabilité.....	7
6. Livrables Anticipés post-contrat .....	7
7. Inspection & Acceptation.....	8
8. Conformité aux Termes et Conditions .....	8
8.1 Termes et Conditions Généraux .....	8
8.2 Source et Nationalité.....	8
8.3 Système Universel de Numérotation de Données (DUNS).....	9
9. Ethique des Achats .....	9
10. Annexes.....	11
10.1 Annexe A: Description de Travail ou Spécifications Techniques .....	11
10.2 Annexe B: Lettre de Couverture de la Proposition .....	21
10.3 Annexe C : Tableau de Prix .....	22
10.4 Annexe D: Instructions pour l'Obtention de Numéro DUNS, Fournisseur DAI, Sous traitants... 23	
10.5 Annexe E: Auto-Certification pour l'Exemption de qualification DUNS .....	31
10.6 Annexe F: Formulaire de Performance Passe .....	32
10.7 Annexe G: Représentations and Certifications de Conformité .....	33
10.8 Annexe H : L'image de marque et le Plan de marquage.....	34
10.9 Attachment I: Proposal Checklist.....	36

RFP-WASH-2022-01 Verification de la verticalite et du nettoyage du Forage F3 des Cayes

No. du RFP	RFP-WASH-2022-01
Date de Publication	13 Janvier 2022
Titre	Verification de la verticalite et du nettoyage du Forage F3 des Cayes
Bureau émettant la sollicitation & email/ Adresse Physique pour la Soumission des Propositions	USAID Water and Sanitation Project, 48, Rue Metellus, 2e Etage, Suites 201-204, Plaza GN, Pétion-Ville, Haiti,
Date limite pour Réception des Questions	21 Janvier 2022
Date Limite pour Réception des Propositions	31Janvier 2022
Conférence de pré-proposition et visite de site	20 Janvier 2022 , à 10 :00 AM au Bureau du Centre Technique d'Exploitations des Cayes.
Type de Contrat Anticipé	Sous-contrat à prix fixe.
Base de Decision du Contrat	La décision du contrat sera faite selon la méthode 'Trade Off' ou de compromis. Le contrat sera attribué à l'offrant responsable et raisonnable qui fournit la meilleure valeur à DAI et son client en utilisant une combinaison des facteurs techniques et coût/prix.

## 1. Introduction et But

### 1.1 But

DAI, responsable de la mise en œuvre du projet USAID pour l'eau et l'assainissement, invite les offrants qualifiés à soumettre des propositions pour une étude de Verification de la verticalite et du nettoyage du Forage F3 des Cayes l'appui de la mise en œuvre du projet USAID Water and Sanitation WatSan.

### 1.2 Bureau Responsable

Le Bureau Responsable et la Personne de Contact mentionné dans le synopsis est le seul point de contact de DAI pour les besoins de cet Appel d'Offre. Tous les offrants potentiels qui ne font pas valoir leur intérêt à ce bureau assument l'entière responsabilité dans le cas où ils ne reçoivent pas de communications directes (amendements, réponses aux questions, etc.) avant la date limite.

### 1.3 Type de Contrat Anticipé

DAI prévoit de décerner un Sous-contrat à Prix Fixe. Ce type de sous-contrat peut changer au cours des négociations.

## 2. Instructions Générales aux Offrants

### 2.1 Instructions Générales

"Offrant", "Sous contracteur" et/ou " Bidder" veut dire une entreprise proposant le travail sous cet Appel d'Offres. "Offre" et/ou "Proposition" veut dire l'ensemble des documents soumise par l'entreprise pour proposer ce travail

Les offrants qui souhaitent répondre à cet appel d'offres doivent soumettre des propositions, en Français, en conformité avec les instructions suivantes. Les offrants sont tenus d'examiner toutes les instructions et les spécifications contenues dans le present Appel d'Offre. L'échec de faire ainsi sera au risque du Soumissionnaire. Si la demande est modifiée, alors tous les termes et conditions n'ont pas été modifiées dans l'amendement restent inchangées.

La publication de cet Appel d'Offre en aucune façon oblige DAI d'attribuer un sous-contrat ou un Bon de commande. Les Offrants ne seront pas remboursés pour tous les frais associés à la préparation ou la soumission de leur proposition. DAI ne doit en aucun cas être tenu responsable pour responsable de ces coûts.

Les propositions sont dues au plus tard le **31 Janvier 2022** à l'adresse suivante: **USAID Water and Sanitation Project, 48, Rue Metellus, Suite 204, Plaza GN, Pétion-Ville, Haiti**

Ou par email : **Swsh\_procurement@dai.com** au bureau émetteur.

Les offres tardives seront rejetées, sauf dans des circonstances exceptionnelles, à la discrétion de DAI. Toutes les propositions soumises sur papier doivent être scellés et étiquetés avec le numéro de l'appel d'offres.

La soumission à DAI d'une proposition en réponse à cet appel d'offres ne constitue une offre et indique l'accord de l'Offrant aux termes et conditions de cet appel d'offres et toutes les pièces jointes aux présentes. DAI se réserve le droit de ne pas évaluer une proposition non conforme ou incomplète.

## 2.2 Lettre de Couverture de la Proposition

Une lettre de couverture devra être incluse dans la proposition sur le papier à en-tête de l'Offrant avec une signature autorisée et le tampon de la société en utilisant l'Annexe B comme modèle pour le format. La lettre de couverture devra inclure les éléments suivants:

- L'Offrant certifiera une période de validité de 90 pour les prix fournis.
- Accuser réception des amendements à la sollicitation reçu.
- Adresse du soumissionnaire et coordonnées

## 2.3 Questions sur le RFP

Chaque Offrant est responsable de lire et se conformer aux termes et conditions du présent appel d'offres. Les requêtes pour clarification ou information additionnelle doivent être soumise à l'écrit par email ou à l'écrit au Bureau Responsable comme indiquée dans le Synopsis ci-dessus. Aucune question ne sera répondue au téléphone. Toute information verbale reçue de DAI ou un employé de WatSan ou autre entité ne sera pas considérée en tant que réponse officielle à toute questions relatives à cet RFP.

Des copies de questions et réponses seront distribuées par écrit à tous les soumissionnaires potentiels qui ont été enregistrés comme ayant reçu cet appel d'offre après la date de soumission des quations indiquée dans le Synopsis ci-dessus.

La date retenue pour les questions est le **21 Janvier 2022**.

## 3. Instructions pour la Préparation de Propositions Techniques

Les propositions techniques devront être soumises par email séparé de l'offre financière à : **Swsh\_procurement@dai.com**. Objet de l'email devrait indiquer " **RFP-WASH-2022-01 Proposition Technique**".

Les propositions techniques incluront les contenus suivants :

1. Approche Technique - Description des services proposés qui respectent ou surpassent les spécifications techniques ou la description de tâches. La proposition doit démontrer comment l'Offrant projette de compléter le travail et décrire une approche démontrant les résultats d'une performance de travail à temps opportun et acceptable. Note méthodologique très succincte pour la réalisation des prestations
2. Approche de gestion – CV et Description du staff de l'Offrant assigné au projet. La proposition devra décrire comment les membres de l'équipe proposée ont l'expérience et les compétences nécessaires pour mener à bien l'approche technique. CVs du personnel clé, la liste du personnel complet. Le prestataire devra, par moyen d'une documentation satisfaisant et complet, démontrer les qualifications minimales suivantes :
  - Un Directeur de Projet / Chef de Chantier ayant au moins cinq (5) ans d'expérience de travaux de même nature et ayant occupé des postes de responsabilité pendant au moins trois (3) ans.
  - Un (1) technicien avec au moins trois (3) ans d'expériences générales et deux (2) ans d'expériences spécifiques.
  - Les autres membres de l'équipe sont à la discrétion du consultant. Le consultant doit proposer une équipe qui démontre les compétences requises pour mener à bien les travaux.

## RFP-WASH-2022-01 Verification de la verticalite et du nettoyage du Forage F3 des Cayes

Le Consultant assurera tous les moyens nécessaires à la réalisation de ses prestations notamment son personnel d'appui éventuel, son transport, son équipement de recherche et de mesure, son matériel de campement et tout autre matériel nécessaire à la bonne exécution de sa mission.

3. Performance Passée –Fournir une liste d'au moins trois (3) projets similaires réalisés en Haiti ou dans un pays en développement. L'information sera fournie sous la forme de tableau, et devra inclure le nom légal et l'adresse de l'organisation pour laquelle les services avaient été effectués, la durée du travail et la valeur du contrat, description de tout problème rencontré et comment il a été résolu, et un numéro de téléphone actualisé d'un représentant responsable et au courant de l'organisation. Voir Annexe F.

4. Un Calendrier de travail détaillé

### 3.1 Services Spécifiés

Pour ce RFP, DAI est à la recherche des services décrits dans l'Annexe A.

### 3.2 Critère d'Evaluation Technique

Chaque proposition sera évaluée et notée selon les critères d'évaluation et les sous-critères d'évaluation, qui sont inscrits dans le tableau ci-dessous. Les propositions de prix ne sont pas notées, mais aux fins générales de l'évaluation de cet RFP, les facteurs d'évaluation techniques autres que le prix, une fois combinés, sont considérés sensiblement plus importante que les facteurs prix.

Critère d'Evaluation	Sous-Critère d'évaluation (si nécessaire)	Points Maximum
Approche Technique	• Calendrier de travail	10 points
	• Méthodologie / Compréhension du Mandat	15 points
		<b>25 points</b>
Approche de Gestion ou Qualifications du Personnel	• Qualification du staff propose	50 points
		<b>50 points</b>
Compétences Organisationnelles ou Performance Passée	• Performance similaire	15 points
	• Documents légaux	10 points
		<b>25 points</b>
	<b>Total des Points</b>	<b>100 points</b>

## 4. Instructions pour la Préparation des Propositions Coût/Prix

### 4.1 Proposition de Prix

Les propositions de Prix devront être soumises par email séparé de la proposition technique à : [Swsh\\_procurement@dai.com](mailto:Swsh_procurement@dai.com). Objet de l'email indiquez " RFP-WASH-2022-01 Proposition Financière".

Un modèle de Calendrier de Prix est fourni dans l'Annexe C. Les Offrants devront compléter le modèle avec le plus d'informations que possible.

Il est important de noter que la Taxe de Valeur Ajouté (TVA) sera incluse dans une ligne séparée. Ces services sont éligibles pour l'exemption de la TVA sous le contrat principal de DAI. Le sous-contractant est responsable de tous les taxes et frais applicables, tels que prescrits sous les lois applicables pour le revenu, la compensation, permis, licences de fonctionnement et autre taxes et frais dus et requis.

## 5. Base d'Attribution du Contrat

### 5.1 Détermination en fonction de la Meilleure Valeur

DAI révisera toutes les propositions, et attribuera un contrat basé sur les critères techniques et d'évaluation de prix décrit ci-dessus, et choisira l'Offrant avec la proposition fournissant la meilleure valeur à DAI. DAI peut aussi rejeter une offre s'il est déterminé que l'Offrant est "non conforme", c'est-à-dire qu'il n'a pas les compétences de gestion ou financières requises pour le travail demandé.

Les points d'évaluation ne seront pas attribués à l'offre financière. Le prix sera évalué en premier lieu en fonction du réalisme et s'il est de caractère raisonnable. DAI peut faire l'attribution du contrat à un Offrant avec un prix plus élevé si détermination est faite que l'évaluation technique de cet Offrant mérite le cout/prix additionnel.

DAI peut attribuer un contrat sans discussion. Par conséquent, **l'offre initiale doit contenir le meilleur prix et termes techniques.**

### 5.2 Détermination de Responsabilité

DAI ne s'engagera pas contractuellement avec un Offrant sans auparavant s'être assuré de la responsabilité de l'Offrant. En évaluant la responsabilité de l'offrant, les facteurs suivants sont pris en considération:

1. Avoir une Patente et un Quitus valide délivrés par les autorités haitiennes ;
2. Preuve d'un numéro DUNS (expliqué ci-dessous et instructions contenues dans l'Annexe D), si applicable.
3. La source, origine et nationalité des produits ne proviennent pas d'un Pays Interdit (expliqué ci-dessous), si applicable
4. Avoir les ressources financières adéquates pour financer et effectuer le travail ou livrer les biens ou la capacité d'obtenir des ressources financières sans recevoir des avances de fonds de DAI.
5. Capacité d'être en conformité avec les calendriers de performance ou de livraison proposés.
6. Avoir un dossier satisfaisant de performance passée.
7. Avoir un dossier satisfaisant d'intégrité et d'éthique professionnelle.
8. Avoir les aptitudes nécessaires en organisation, expérience, comptabilité et contrôles opérationnels et compétences techniques.
9. Avoir les équipements de production, de construction et techniques nécessaires et facilités, si applicable.
10. Être qualifié et éligible pour effectuer le travail sous les lois et règlements applicables.

## 6. Livrables Anticipés post-contrat

Du moment que le contrat est attribué, les livrables et dates limites détaillés dans le tableau ci-dessous seront soumis à DAI. L'Offrant devrait détailler les coûts proposés par livrable dans le Calendrier de Prix. Tous les livrables doivent être soumis et approuvés par DAI avant que le paiement soit effectué.

No.	Description	Date limite
1	Préparation et amenée du matériel et du personnel	
2	Soumission de rapport pour : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Descente d'une vidéo caméra dans le forage pour une parfaite vérification de 0 à 70 m</li> <li>• Reprise partielle du tubage de 12" et de la tête de forage en maçonnerie armée</li> <li>• Développement à l'air lift pour le nettoyage du forage</li> </ul>	
3	Repli de chantier et du personnel	

## 7. Inspection & Acceptation

Le Responsable de Projet désigné par DAI fera l'inspection régulière des services effectués pour déterminer si les activités sont menées de façon satisfaisante en de bonne qualité et standards acceptables. Le sous contracteur sera tenu responsable de toutes contremesures ou actions correctives, dans le cadre de cet Appel d'Offre, pouvant être exigé par le Directeur de Projet de DAI comme résultat de cette inspection.

## 8. Conformité aux Termes et Conditions

### 8.1 Termes et Conditions Généraux

Les Offrants acceptent de suivre les termes et conditions généraux d'un contrat résultant de cet RFP/AO. L'Offrant sélectionné devra être en conformité avec tous les Représentations et Certifications de Conformité listés dans l'Annexe G.

### 8.2 Source et Nationalité

Sous l'égide du code géographique autorisé pour son contrat, DAI peut seulement acquérir des biens et services des pays suivants.

**Code Géographique 935:** Les biens et services de toute zone ou pays y compris le pays coopérant, mais faisant exception des Pays Défendus. Une liste des "Pays en voie de Développement" de même que les "Pays Avancés en voie de Développement" peut être trouve à:

<http://www.usaid.gov/policy/ads/300/310maa.pdf> et

<http://www.usaid.gov/policy/ads/300/310mab.pdf>

respectivement.

DAI doit vérifier la source et nationalité des biens et services et s'assurer (au plus haut degré possible) que DAI ne fait pas l'acquisition de biens et de services en provenance des pays défendus listés par le Bureau de Contrôle des Biens Etrangers (OFAC) en tant que pays sanctionné. Les pays sanctionnés par l'OFAC peuvent faire l'objet de recherche au sein du Système de Gestion de Contrat (SAM) sur le site [www.SAM.gov](http://www.SAM.gov). La liste actuelle complète comprend: Cuba, Iran, Corée du Nord, Soudan et la Syrie. Les

biens ne doivent pas transiter ou être assemblé dans aucun des pays dont l'origine et la nationalité sont complètement sanctionnées ni le fournisseur ne doit posséder ou être contrôlé par un pays défendu. DAI est interdite de faciliter une transaction par une tierce partie si cette transaction serait défendu si DAI devait la conduire.

En soumettant une proposition en réponse à cet Appel d'Offre, les Offrants confirment qu'ils ne violent pas les exigences des biens et services offerts et que les biens et services sont en conformité avec le Code Géographique et les exclusions des pays défendus souligné ci-dessus.

### 8.3 Système Universel de Numérotation de Données (DUNS)

Ceci est une exigence **obligatoire** pour votre organisation de fournir un numéro DUNS à DAI. Le Système Universel de Numérotation de Données est un système développé et contrôlé par Dun & Bradstreet (D&B) qui assigne un identificateur numérique unique, appelée "numéro DUNS" à une seule entité professionnelle. Sans un numéro DUNS, DAI ne peut considérer un Offrant "responsable" pour faire affaire et par conséquent, DAI ne peut pas s'engager contractuellement via un sous-contrat/ordre d'achat ou accord monétaire avec aucune organisation. La détermination d'un Offrant/postulant réussie résultant de cet Appel d'Offres / AO, l'Appel de Demandes / AD, Demandes de Prix / DP est contingente du gagnant de fournir un numéro DUNS à DAI. Les Offrants qui ne soumettent pas un numéro DUNS ne recevront pas de contrat et DAI sélectionnera un Offrant alternatif.

Toutes les organisations américaines et étrangères ayant reçu des sous contrats/ordre d'achat de premier rang d'une valeur de \$30,000 et plus ont l'**obligation** d'obtenir un numéro DUNS avant la signature de l'accord. Les organisations exemptes de cette exigence sont celles dont le revenu brut reçu de toutes les sources durant l'année fiscale précédente était inférieure à \$300,000. DAI exige que les Offrants signent la déclaration d'auto-certification si l'Offrant déclare l'exemption pour cette raison.

Pour ceux qui ont l'obligation d'obtenir un numéro DUNS, voir Annexe D - Instructions pour l'Obtention d'un numéro DUNS Fournisseurs de DAI, Sous- traitants.

Pour ceux qui n'ont pas l'obligation d'obtenir un numéro DUNS, voir **Annexe E** : Auto-Certification pour Exemption de l'Exigence DUNS

## 9. Ethique des Achats

Ni le paiement ni une préférence ne sera faite par l'Offrant, ou n'importe quel membre du staff de DAI, dans une tentative d'influencer les résultats du projet. DAI considère tous rapports de fraude/d'abus possible très sérieusement. Les actes de fraudes ou de corruption ne seront pas tolérés, et les employés de DAI et/ou sous- traitants/bénéficiaires de subventions/fournisseurs qui s'engagent dans de telles activités devront faire face à des conséquences sérieuses. Toute pratique de la sorte constitue une pratique non-éthique, illégale et corrompue et l'Offrant ou le staff de DAI peut reporter ces violations au numéro gratuit de la Ligne Anonyme Ethique et Conformité au +1 855-603-6987, via le site web de DAI ou via email à FPI\_hotline@dai.com. DAI assure l'anonymat et une révision neutre et sérieuse et un traitement de l'information. Une pratique de la sorte peut résulter dans l'annulation de l'acquisition et la disqualification de la participation de l'Offrant dans cette, et les futures, acquisitions. Les contrevenants seront reportés à l'USAID, et ceci peut être suivi au Département de la Justice Américaine pour être incluses dans la liste des Parties Défendues, les empêchant de participer aux futures affaires du gouvernement américain.

Les Offrants doivent fournir des informations complètes, exactes et détaillées en réponse à cette sollicitation. La pénalité pour la fourniture de réponses matériellement fausses est prescrite dans la Section 1001 du Titre 18 du Code des Etats Unis d'Amérique.

## RFP-WASH-2022-01 Verification de la verticalite et du nettoyage du Forage F3 des Cayes

De plus, DAI prend le paiement des fonds de l'USAID aux Terroristes, ou aux groupes supportant les Terroristes, ou autres parties en échange de protection, très sérieusement. Dans le cas où le Terroriste, les groupes ou autres parties font une tentative d'extorquer/demander paiement à votre organisation, vous êtes demandé de le reporter immédiatement à la Ligne Anonyme d'Ethique et de Conformité de DAI aux contacts décrits dans cette clause.

En soumettant un offrant, les offrants certifient qu'ils n'ont pas/n'essaieront pas de proposer des paiements illicites aux employés de DAI, en retour de leur préférence, ni d'avoir fait de paiement aux Terroristes, ou autres groupes supportant les Terroristes.

### Prohibited Technology

Conformément au FAR 52.204-25, les soumissionnaires ne **DOIVENT PAS** fournir les biens et/ou services qui utilisent les produits de telecommunications et de video surveillance des compagnies suivantes : **Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, ou Dahua Technology Company, or any subsidiary or affiliate thereof.**

## 10. Annexes

### 10.1 Annexe A : TERMES DE REFERENCES

#### CHAPITRE I - PROGRAMME GENERAL DES TRAVAUX

##### ARTICLE 1 - OBJET ET CADRE DE L'OPERATION

Le présent cahier des Clauses de demande cotation définit la consistance des prestations concernant les études de vérification et nettoyage du forage F3 en profondeur Charpentier, du système d'eau potable de la Ville des Cayes, qui a subi des dommages causés par le tremblement de terre résultant de l'événement sismique M7.2 du 14 août 2021.

##### ARTICLE 2 - CONSISTANCE DES TRAVAUX

L'Entrepreneur aura à transporter sur le site les équipements, matériaux, personnel qualifié pour la réalisation des travaux.

Étant donné que des démarches sont en cours pour le remplacement de la pompe, il est impératif de procéder à une vérification du forage en profondeur avant toute intervention afin de s'assurer de la bonne verticalité du forage.

Les travaux comprennent:

1. Descente d'une caméra dans le forage pour une parfaite vérification du tubage.  
Inspection du forage à l'aide d'une caméra vidéo de haute résolution en couleur avec vision verticale vers le bas à 360 degrés et horizontale orientable permettant de contrôler la profondeur, de vérifier l'état des tubages et des crépines et de validation de la position des zones captées. La profondeur de l'image s'affichera en continu sur l'écran. L'enregistrement vidéo sera remis intégralement au Maître d'Ouvrage sur support numérique (clé USB).
2. Reprise partielle du tubage de 12" et de la tête de forage en maçonnerie armée.
3. Développement à l'air lift : Opérations de nettoyage et développement sur une base forfaitaire qui ne pourra pas être inférieure à 4h d'air lift, réalisé par une double colonne descendue progressivement au fond du forage;
4. Soumission du rapport qui doit fournir les informations suivantes :
  - La présentation du site du forage F3;
  - La localisation du point en coordonnées GPS au minimum;
  - La méthodologie et les moyens techniques et humains utilisés;
  - Rapport d'inspection via vidéo-camera ;
  - La Verticalité du forage;
  - La recommandation pour la réutilisation ou non de ce forage;
  - Le bon fonctionnement de la pompe
  - La copie du cahier de chantier avec le relevé des opérations mis en œuvre au jour le jour;
  - Un log verticalité;
  - Les mesures pratiques à adopter

Une description détaillée de la phase d'exécution de l'étude, explicitant les phases de travail, l'organisation du chantier, et les moyens mis en œuvre pour en assurer la parfaite exécution, incluant:

1. Présentation succincte de l'organisation sur chantier avec organigramme
2. Description techniques des technologies proposées pour les travaux de vérification de la verticalité du forage;
3. Description succincte des phases de travail présentées dans le planning général de 15 jours;
4. Liste des équipements et matériels de chantier proposés pour l'étude;
5. Cette liste de demande n'est pas exhaustive

**Responsabilités** : L'Entrepreneur supporte entièrement la responsabilité du travail demandé.

**Durée de l'étude** : Trente (30) jours

**NB** : La visite du site n'est pas obligatoire mais vivement recommandée avant de soumettre votre offre.

La réception provisoire de l'étude ne pourra être prononcée que si tous les éléments du rapport provisoire ont donné des résultats escomptés.

## ARTICLE 3 - MODE D'EXÉCUTION DES TRAVAUX

### 3.1 Droit du travail

L'entrepreneur respectera et accomplira toutes les lois et réglementations en vigueur dans les domaines du droit du travail et de la protection de la sécurité des travailleurs et veillera à ce que son personnel et ses employés locaux les respectent également.

Le superviseur pourra demander lorsque cela est jugé nécessaire les pièces pour accomplir cette exigence.

### 3.2 Santé et sécurité

L'entrepreneur identifiera les risques liés à la sécurité des travailleurs pour chacune des activités prévues et proposera des mesures organisationnelles de caractère préventif et qui seront mis à la disposition du personnel et dont les équipements de protection individuelle l'utilisation sera contrôlée pour éliminer ces risques.

L'entrepreneur devra prendre des mesures d'atténuation appropriées pour protéger les travailleurs et le public sur le site de Charpentier contre la possible émancipation de poussières, de gaz, de la fumée, contre les actions de l'humidité excessive d'eau à pression, des eaux sales, etc.

Plus précisément l'entrepreneur principalement devra inclure des mesures de protection pour: les travailleurs opérant dans le forage, travailleurs qui opèrent des équipements ou outils qui gèrent des outils ou des objets tranchants, des dirigeants de la circulation, le public qui sera sur le site, des véhicules, de propriété publique et privée, les animaux.

Les machines, équipements et installations temporaires qui fonctionnent pendant les travaux, devront se conformer aux mesures de sécurité qui ont été prises par les réglementations officielles en vigueur

Les rallonges électriques pour éclairage et de puissance pour outils seront fournies avec des câbles blindés aux intempéries et à une utilisation intensive, y compris fil neutre relié à la «terre». Ne pas permettre à n'importe quel poste qui n'est pas équipé d'un interrupteur de protection approprié pour le service.

Tous les matériels inflammables ou très inflammables devront être entreposés parfaitement dans un secteur spécial, isolé dans des bureaux et des entrepôts de la normale, le contrôle d'accès restreint et l'affichage d'avis à l'entrée contenant des légendes NE PAS FUMER NI ALLUMER DES ALLUMETTES.

Si les méthodes de construction utilisées avec une flamme nue, d'un arc de soudage ou de radiateurs électriques, on devra être fourni zone de travail des extincteurs de type ABC et de 5 kg capacité en nombre suffisant à la magnitude du travail à exécuter. Que ce soit dans les entrepôts, les ateliers et les bureaux administratifs, on installera des kits médicaux de première aide d'urgence.

### 3.2.1 Organisation des travaux

#### 3.2.1.1 Concepts de travail

Les concepts de travail définissent chacune des parties ou des ensembles d'actions et de matériaux pour l'exécution d'un travail donné qui composent une unité aux fins de la mesure et de la base de paiement en fonction des prix unitaires indiqués dans le contrat.

Sauf une indication contraire, les concepts de travail se considèrent comme unité de travail terminée, et ils devront inclure: Les matériaux nécessaires achetés ou fabriqués; leurs charges, transports, déchargements et stockages au point d'un placement dans le travail, les déchets résultant de la manipulation, les réductions, remises ou tout autre type de réglage, l'exécution de l'œuvre elle-même, l'équipement, les outils, main-d'œuvre, les manœuvres nécessaires; installations temporaires de tout type et de classe, échantillonnage et d'essai nécessaires. Partager les concepts ne sont pas soumis à la mesure: les travaux de nettoyage, et le lieu de travail, enlever l'excès et généralement tout ce qu'il faut pour faire le travail de conception et de conservation dûment rempli jusqu'à la livraison, à la satisfaction du rapport de l'étude.

Les prix unitaires doivent être déterminées dans chaque cas et doivent inclure les coûts directs, les coûts indirects et l'utilité déterminé l'évaluation du contenu de la notion de travail en question, en conformité avec les clauses énoncées dans le présent cahier des charges.

#### 3.2.1.2 Planning de travail

L'Entrepreneur remettra aux représentants du Maître d'ouvrage et du Maître d'œuvre, dans un délai de 04 jours à compter de la date d'entrée en vigueur du marché, une note sur l'installation générale du chantier, définissant en particulier l'organisation du travail, le choix des moyens et les dispositions prévues pour l'étude.

Il sera également remis une liste et un planning détaillé d'approvisionnement des fournitures, matériaux et équipements, travaux par ouvrage et partie d'ouvrage, tenant compte des délais à respecter et des dispositions particulières.

### 3.2.2 Circulation du personnel et du matériel

Le personnel, les engins et les camions d'approvisionnements circuleront sur les voies du site et et

L'Entrepreneur doit s'assurer de ne pas perturber les autres activités qui s'y dérouleront.

Dans tous les cas, l'Entrepreneur restera seul responsable des dégâts et dégradation de toute nature qui pourraient résulter des passages tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des emprises.

### 3.2.3 Connaissance des lieux et conditions de travail

L'Entrepreneur, en présentant son offre, admet qu'il a procédé à une visite minutieuse du site et a pris connaissance de la nature et des difficultés des travaux à exécuter, de la configuration et de la nature du terrain où seront exécutés l'étude, de la provenance et de la qualité des matériaux, des conditions locales relatives au climat, aux transports, à la main d'œuvre, aux sources d'énergie, à l'approvisionnement en eau etc. De ce fait, il a inclus dans ses prix tous les coûts résultant de son appréciation de la nature et de la difficulté des travaux à exécuter y compris tous les frais généraux, impôts, taxes, assurances, bénéfices.

## 3.3 Obligations de l'entrepreneur et préparation de l'étude

### 3.3.1 Mobilisation des équipes et du matériel

Dès la signature du contrat, l'entrepreneur est tenu d'engager la mobilisation des engins de chantier et matériel listés dans offre technique et considéré comme minimum pour la bonne réalisation de l'étude. Faute d'avoir mobilisé substantiellement le matériel et engins requis, l'entrepreneur ne sera pas autorisé à démarrer le chantier et ne pourra réclamer aucune compensation en cas de retard.

### 3.3.2 Responsabilité civile de l'entrepreneur

L'Entrepreneur sera réputé responsable de toute dégradation de bien public ou privé dont il se rendrait responsable dans le cadre des travaux réalisés. Il devra réaliser à ses frais toutes les remises en état consécutives. Il avertira le représentant du Maître d'œuvre de tout risque identifié afin que le Maître d'ouvrage propose les actions correctives en conséquence. Pour ce faire, il sera réputé avoir pris connaissance de tous renseignements et documents utiles auprès des services compétents.

L'entrepreneur sera responsable de mettre en application tous les règlements en vigueur en termes de droit du travail, afin d'assurer la protection de son personnel. Il sera également responsable et mettra en œuvre les dispositifs de sécurité nécessaires pour protéger l'accès au chantier vis-à-vis de tiers.

Il mettra en œuvre, à sa charge, tout dispositif nécessaire pour éviter le vandalisme

### 3.3.3 Organisation générale

L'organisation du chantier, depuis la date de démarrage jusqu'à la réception, appartient à l'Entrepreneur qui devra notamment :

- faire son affaire auprès des services compétents de toutes démarches ayant trait à la fourniture des services courants (électricité, eau, téléphone, télévision) ;
- procéder à l'exécution des ouvrages provisoires, l'entretien, le nettoyage, la démolition en fin de chantier et la remise en état du site ;
- établir les documents graphiques de l'installation générale du chantier en prévoyant les baraquements propres et correctement équipés pour les principales fonctions du chantier ;

- installer le bureau de chantier ;
- installer l'équipement sanitaire du chantier ;
- veiller à l'organisation commune de l'hygiène et de la sécurité des travailleurs ;
- évacuer du site des travaux, au plus vite, tous les matériaux refusés par le Maître d'œuvre ;
- prendre en charge le nettoyage, l'enlèvement et le transport des surplus ou déchets, provenant de ses travaux, au fur et à mesure, de manière à ne pas gêner la voie publique, l'accès au chantier et la qualité de la finition ;
- prendre des dispositions jugées utiles pour la prévention du bruit, de la poussière, de nuisances éventuelles causées aux tiers.

## CHAPITRE II - COTATION DE PRIX POUR L'ÉTUDE DIAGNOSTIQUE DU FORAGE F3 DU SITE DE CHARPENTIER

### ARTICLE 1 - OBJET DU CAHIER DES CLAUSES TECHNIQUES PARTICULIERES

L'objet du présent Cahier des Clauses Techniques Particulières est de fixer les conditions techniques d'exécution de l'étude de vérification du forage F3 en profondeur Charpentier, du système d'eau potable de la Ville des Cayes, qui a subi des dommages causés par le tremblement de terre résultant de l'événement sismique M7.2 du 14 août 2021 objet de cet appel d'offres.

Le séisme de magnitude 7.2 qui a eu lieu ce 14 août 2021 dans le sud d'Haïti a causé beaucoup de dégâts et principalement au niveau de la station de pompage des Cayes qui assure la production en eau potable de toute la ville. Ces dégâts au niveau des pompes F5, F4, F1 et F2 avec des têtes de forages déplacées, des lignes de refoulement et béton de parquet endommagés ont privé toute la ville du service de l'eau potable. Des travaux d'urgences ont été entrepris par le CTE des Cayes grâce à un accompagnement de la DAI et des techniciens du CTE RMPP pour remettre en service les forages.

Pour le réservoir de 300 m<sup>3</sup> qui est sur le site de l'hydraulique, on a constaté deux fuites sur la conduite de refoulement de 12" en fonte ductile, des câbles de contrebalancement lâchés. Et ces travaux de réparation nécessitent une meilleure expertise qui est l'objet de ces présentes spécifications techniques.

Et pour le Forage F3 de la station de pompage des Cayes, il est l'un des forages le plus endommagé lors du passage du séisme du 14 août 2021 dans le grand sud du pays; on constate même une perte de verticalité superficielle de ce forage. Les dégâts observés tiennent en compte:

- Béton parquet gravement endommagé.
- Tête de forage en basculement.
- Perte de verticalité du tubage du forage observé depuis la surface.

#### Localisation du site

Le forage F3 est érigé sur le site Charpentier et a les caractéristiques suivantes:

RFP-WASH-2022-01 Verification de la verticalite et du nettoyage du Forage F3 des Cayes

Désignation	F3
Niveau statique de la nappe (Saison sèche / saison pluvieuse)	1m
Profondeur forage:	69 m
Diamètre du forage:	12"
Profondeur pompe:	24 m
Diamètre de tuyau de refoulement :	8"
Longueur tuyau de refoulement à la surface :	150 ml
Matériau de tuyau de refoulement :	8" fonte
Hauteur colonne montante:	25 m
Débit de la pompe:	64l/s
Puissance de la pompe:	100 Hp
Source d'énergie:	EDH/GE
Heures de service:	7h/jour
Année de construction/ réhabilitation:	2009/2016

Ce forage était équipé d'une pompe submersible de 100 hp pour un débit de 64 l/s, mais cette pompe tombait en panne bien avant le séisme du 14 aout et on l'avait déjà extrait du forage pou remplacement.





Photo 1. Emplacement et situation du forage F3

**Sismicité régionale :**

Les cartes d'aléas sismiques établies par l'USGS (U.S. Geological Survey), pour le compte de l'USAID et faisant suite au séisme du 12 janvier 2010 (Cf. Figure 3), constituent les documents de bases pour l'évaluation des caractéristiques sismiques du site étudié. Ces cartes ont été établies sur la base de considérations probabilistes, en considérant, d'une part un séisme ayant une probabilité de dépassement de 10% sur un intervalle de 50 ans (ce qui correspond à une période de retour de 475 ans) et un séisme ayant une probabilité de dépassement de 2% sur un intervalle de 50 ans. L'accélération horizontale maximale au rocher est désignée dans la suite sous le terme anglo-saxon de PGA (Peak Ground Acceleration). Ces cartes fournissent les informations suivantes :

***Accélérations maximales du sol (PGA) et accélérations spectrales pour différentes villes d'Haïti – IBC 2009 et ASCE 7-05***

Ville	Latitude	Longitude	PGA	Ss	S1
Les Cayes	18.2000	-73.7500	0.40	0.99	0.33

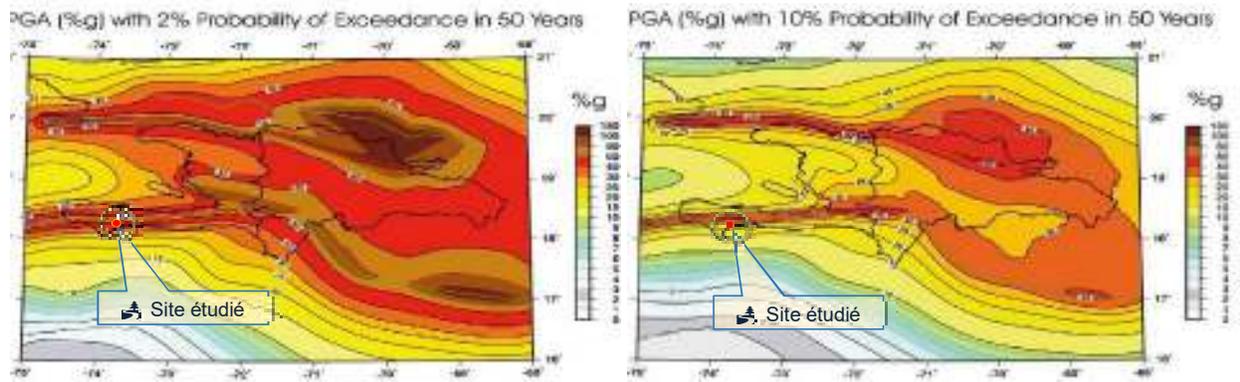


Figure1 : Cartes d'aléas sismiques de la république d'Haiti

## ARTICLE 2 - CONSISTANCE DES TRAVAUX

L'Entrepreneur aura à transporter sur le site les équipements, matériaux, personnel qualifié pour la réalisation des travaux.

Il doit garantir que les travaux soient effectués selon les caractéristiques et spécifications techniques indiquées dans le présent document.

Les travaux comprennent:

1. Descente d'une caméra dans le forage pour une parfaite vérification du tubage. Inspection du forage à l'aide d'une caméra vidéo de haute résolution en couleur avec vision verticale vers le bas à 360 degré et horizontale orientable permettant de contrôler la profondeur, de vérifier l'état des tubages et des crépines et de validation de la position des zones captées. La profondeur de l'image s'affichera en continu sur l'écran. L'enregistrement vidéo sera remis intégralement au Maître d'Ouvrage sur support numérique (clé USB).
2. Reprise partielle du tubage de 12" et de la tête de forage en maçonnerie armée.
3. Soumission du rapport qui doit fournir les informations suivantes :
  - La présentation du site du forage F3;
  - La localisation du point en coordonnées GPS au minimum;
  - La méthodologie et les moyens techniques et humains utilisés;
  - Rapport d'inspection via vidéo-camera ;
  - La Verticalité du forage;
  - La recommandation pour la réutilisation ou non de ce forage;
  - Le bon fonctionnement de la pompe
  - La copie du cahier de chantier avec le relevé des opérations mis en œuvre au jour le jour;
  - Un log verticalité;
  - Les mesures pratiques à adopter

Une description détaillée de la phase d'exécution de l'étude, explicitant les phases de travail, l'organisation du chantier, et les moyens mis en œuvre pour en assurer la parfaite exécution, incluant:

1. Présentation succincte de l'organisation sur chantier avec organigramme
2. Description techniques des technologies proposées pour les travaux de vérification de la verticalité du forage;
3. Description succincte des phases de travail présentées dans le planning général de 15 jours;
4. Liste des équipements et matériels de chantier proposés pour l'étude;
5. Cette liste de demande n'est pas exhaustive

**Responsabilités** : L'Entrepreneur supporte entièrement la responsabilité du travail demandé.

**Durée de l'étude** : Trente (30) jours

### ARTICLE 3 - NORMES TECHNIQUES ET CONFORMITES AU DOSSIER D'EXECUTION

L'entreprise est tenue de consulter le Référentiel Technique de la DINEPA qui présentent les directives techniques suivantes disponibles sur le site :

<https://dinepa.gouv.ht/lereferentieltechnique/eaupotable.html>

- 1.2.1 DIT3 - Conception et Réalisation de forages
- 1.2.1 DIT4 – Pompe à motricité Humaine (PMH)
- 1.2.1 DIT5 - Equipement de forage
- 1.2.1 DIT6 - Essais de pompage
- 1.3.1 FIT1 – Échantillonnage et analyse de l'eau potable pour laboratoires simplifiés
- 1.2.1 CCT1 - Réalisation de forage

### ARTICLE 4 - DETAILS DE LA METHODE DE VERIFICATION DU FORAGE F3 DANS LA PROPOSITION TECHNIQUE

Afin de permettre la juste sélection d'un Entrepreneur en forage pour la réalisation de l'ensemble des études tels que décrites dans les spécifications techniques, il est fortement recommandé que l'Entrepreneur propose une technique de vérification de forage la plus efficace. On entend par efficacité, la garantie, d'une part, que la méthode de vérification de forage pour garantir la réalisation de l'étude dans les délais attendus.

L'Entrepreneur est donc invité à décrire en détail les raisons de son choix de la méthode de vérification de forage en présentant les avantages et les inconvénients dans un tableau récapitulatif.

### ARTICLE 5 - CADRE DU DEVIS ESTIMATIF ET QUANTITATIF

Num	Description	Quantité		Prix unitaire	Prix Total
1	Préparation et amenée du matériel et du personnel	1	Forfaitaire		
2	Descente d'une vidéo caméra dans le forage pour une parfaite vérification de 0 à 70 m	1	Forfaitaire		
3	Reprise partielle du tubage de 12" et de la tête de forage en maçonnerie armée	1	Forfaitaire		
4	Développement à l'air lift pour le nettoyage du forage	1	Forfaitaire		
5	Soumission du rapport	1	Forfaitaire		
6	Repli de chantier et du personnel	1	Forfaitaire		
Total étude					

## ARTICLE 6 - MISE EN SERVICE - ENTRETIEN PENDANT LE DELAI DE GARANTIE

L'Entrepreneur assurera à ses frais la mise en service des ouvrages en prenant les précautions voulues. Pendant la durée du délai de garantie, l'Entrepreneur demeurera responsable des ouvrages et sera tenu de les entretenir. Il sera responsable des travaux de réfection nécessaires, des dégâts occasionnés durant l'étude. Il devra entreprendre les réparations dont la nécessité lui serait notifiée par l'Ingénieur, dans les délais prévus par cette notification. Si l'Entrepreneur ne se conforme pas aux prescriptions, et après sa mise en demeure par lettre recommandée restée sans effet ; les remplacements et réparations seront exécutés aux frais de l'Entrepreneur. Les obligations ainsi se prolongeront, s'il est nécessaire, jusqu'à ce que les ouvrages aient été mis en état de réparation complet.

## ARTICLE 7 - EQUIPEMENTS ET MATERIELS

L'entreprise doit démontrer qu'il peut assurer la mise à disposition en temps voulu (qu'il possède, loue, prend à bail, etc.) de l'équipement essentiel : Foreuse rotative appropriée en très bon état, ainsi que tout équipement pour des forages en terrain dur (marteau fond de trou) et accessoires ;

L'entreprise est tenue de fournir en annexe de son offre :

- Ses références techniques et financières
- Les descriptions précises du matériel qu'elle envisage de mettre en œuvre :

L'entreprise est tenue de prévoir et de prendre les mesures nécessaires pour que les équipements, matériaux et matériels soient conduits à pied d'œuvre en temps utile, quel que soit l'état des voies d'accès.

## ARTICLE 8 - PERSONNEL PROPOSE

Le soumissionnaire doit présenter dans son offre au moins :

- Un Directeur de Projet et d'un Chef de Chantier ayant au moins cinq (5) ans d'expérience de travaux de même nature et ayant occupé des postes de responsabilité pendant au moins trois (3) ans.
- Un (1) technicien électromécanicien avec au moins trois (3) ans d'expériences générales et deux (2) ans d'expériences spécifiques.
- Références et curriculum vitae d'un mécanicien
- Nombre de personnes par poste de travail (foration, équipement, essais, etc.) ;

## ARTICLE 9 - REPLI DU CHANTIER

L'Entrepreneur est tenu dès la fin des travaux de construction des ouvrages et accès nécessaires aux aménagements des abords de :

- Démolir toutes les constructions provisoires utilisées au cours des travaux (bureaux de chantier - chapes - plate-forme pour stockage et dépôt des matériaux...).
- Transporter aux décharges publiques tous les déblais, débris, terres excédentaires et restes de matériaux de tout type se trouvant dans l'emprise du chantier.
- Nettoyer toutes les surfaces dans l'emprise du chantier des restes de béton, de mortier et de matériaux divers.

## 10.2 Annexe B: Lettre de Couverture de la Proposition

[Sur Papier à-en Tête de la Firme]

<Insérer la date>

A: DAI.

Nous, les soussignés, fournissons la proposition en annexe en accord avec l'Appel d'Offre - RFP-WASH-2022-01., publié le - [Cliquer ici pour insérer le texte](#) . Notre proposition en annexe est pour un prix total de <Somme en lettres (\$0.00 Somme en Chiffres)>

Nous certifions une période de validité de [\[Cliquer ici pour insérer le texte\]](#) jours pour les prix fournis dans le Calendrier de Prix. Notre proposition nous engagera jusqu'à modifications résultant de toutes discussions.

L'offrant vérifiera ici les éléments spécifiés dans le présent document d'appel d'offres.

Nous comprenons que la DAI n'est pas tenu obligé d'accepter les propositions qu'elle reçoit.

Cordialement,

Signature Autorisé:

Nom et Titre du Signataire: [Cliquer ici pour insérer le texte](#) .

Nom de la Firme : [Cliquer ici pour insérer le texte](#).

Adresse: [Cliquer ici pour insérer le texte](#).

Téléphone: [Cliquer ici pour insérer le texte](#).

Email: [Cliquer ici pour insérer le texte](#).

Timbre et Tampon de la Societe:

## 10.3 Annexe C : Tableau de Prix

Numéro de l'Item	Nom de l'Elément	Description/Spécifications	Quantité	Prix Unitaire	Prix Total
1	Préparation et amenée du matériel et du personnel	1	Forfaitaire		
2	Descente d'une vidéo caméra dans le forage pour une parfaite vérification de 0 à 70 m	1	Forfaitaire		
3	Reprise partielle du tubage de 12" et de la tête de forage en maçonnerie armée	1	Forfaitaire		
4	Développement à l'air lift pour le nettoyage du forage	1	Forfaitaire		
5	Soumission du rapport	1	Forfaitaire		
6	Repli de chantier et du personnel	1	Forfaitaire		
<b>GRAND TOTAL</b> <a href="#">Cliquez ici pour Insérer le texte</a>					
<b>GRAND TOTAL EN DOLLARS AMERICAINS</b>					\$

**Période de Livraison :** [Cliquez ici pour Insérer le texte ici](#)

## 10.4 Annexe D: Instructions pour l'Obtention de Numéro DUNS, Fournisseur DAI, Sous traitants

### INSTRUCTIONS FOR OBTAINING A DUNS NUMBER

**Note: There is a Mandatory Requirement for your Organization to Provide a DUNS number to DAI**

**I. SUBCONTRACTS/PURCHASE ORDERS:** All domestic and foreign organizations which receive first-tier subcontracts/ purchase orders with a value of \$30,000 and above are required to obtain a DUNS number prior to signing of the agreement. *Your organization is exempt from this requirement if the gross income received from all sources in the previous tax year was under \$300,000. Please see the self-certification form attached.*

**II. MONETARY GRANTS:** All foreign entities receiving first-tier monetary grants (standard, simplified and FOGs) with a value equal to or over \$25,000 and performing work outside the U.S. must obtain a DUNS number prior to signing of the grant. All U.S. organizations who are recipients of first-tier monetary grants of any value are required to obtain a DUNS number; the exemption for under \$25,000 applies to foreign organizations only.

**NO SUBCONTRACTS/POs (\$30,000 + above) or MONETARY GRANTS WILL BE SIGNED BY DAI WITHOUT PRIOR RECEIPT OF A DUNS NUMBER.**

*Note: The determination of a successful offeror/applicant resulting from this RFP/RFQ/RFA is contingent upon the winner providing a DUNS number to DAI. Organizations who fail to provide a DUNS number will not receive an award and DAI will select an alternate vendor/subcontractor/grantee.*

---

#### **Background:**

#### **Summary of Current U.S. Government Requirements- DUNS**

The Data Universal Numbering System (DUNS) is a system developed and managed by Dun and Bradstreet that assigns a unique nine-digit identifier to a business entity. It is a common standard world-wide and users include the U.S. Government, European Commission and the United Nations. The DUNS number will be used to better identify related organizations that are receiving U.S. federal funding, and to provide consistent name and address data for electronic application systems.

Instructions detailing the process to be followed in order to obtain a DUNS number for your organization begin on the next page.

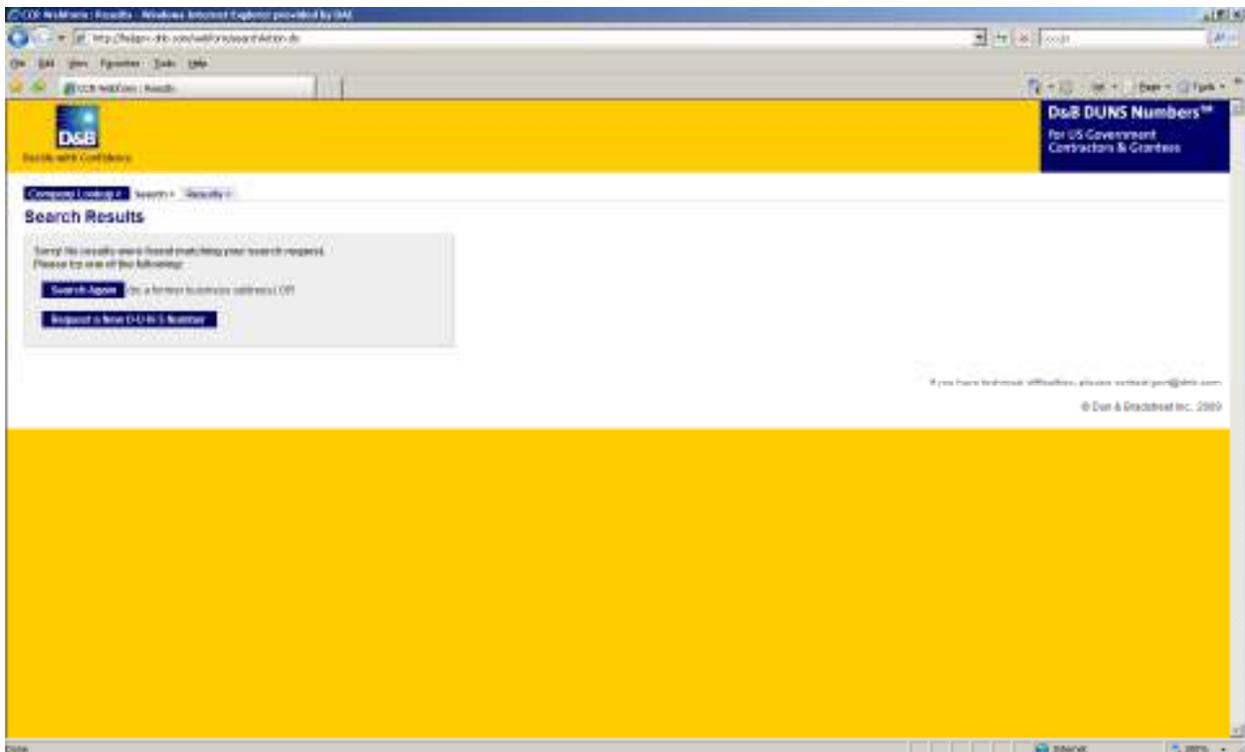
## THE PROCESS FOR OBTAINING A DUNS NUMBER IS OUTLINED BELOW:

1. Log on to the D&B (Dun & Bradstreet) DUNS registration website to begin the process of obtaining a DUNS number free of charge.

<http://fedgov.dnb.com/webform/index.jsp>

Please note there is a bar on the left for Frequently Asked Questions as well as emails and telephone numbers for persons at Dun & Bradstreet for you to contact if you have any questions or difficulties completing the application on-line. DAI is not authorized to complete the application on your organization's behalf; the required data must be entered by an authorized official of your organization.

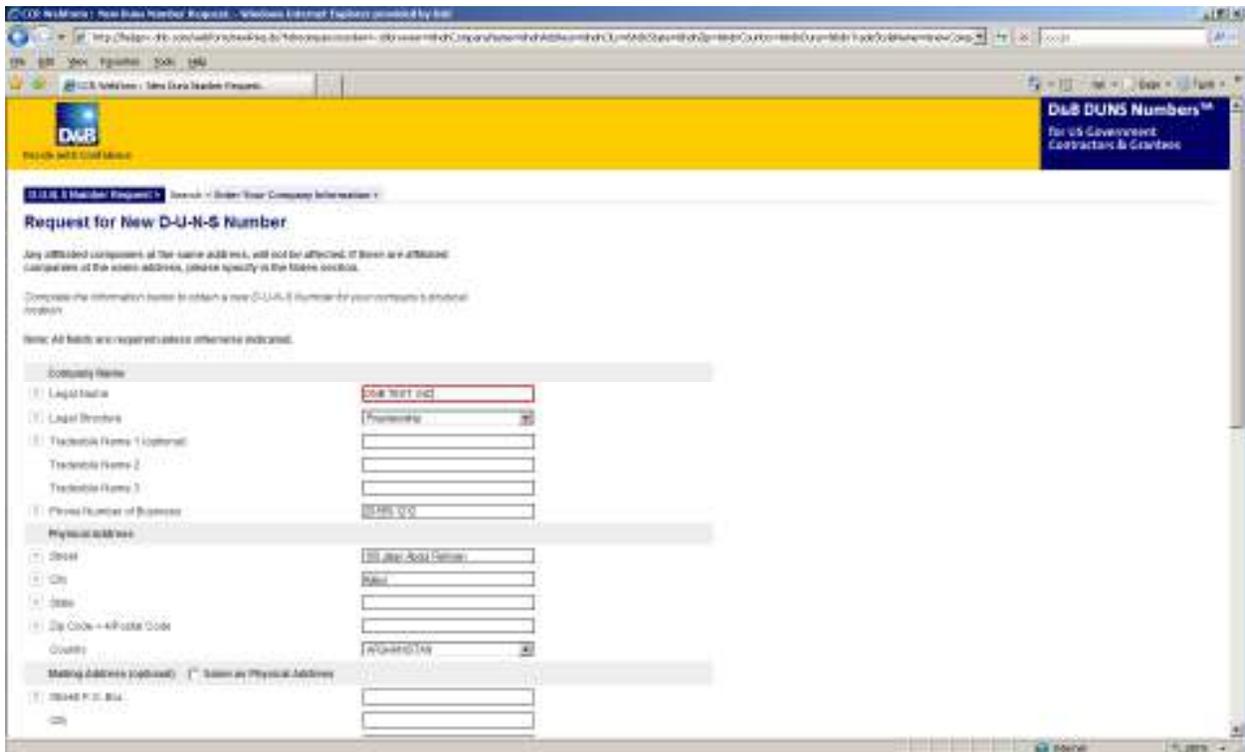
2. Select the Country where your company is physically located.
3. You will first be asked to search the existing DUNS database to see whether a DUNS number already exists for your organization/entity. Subcontractors/grantees who already have a DUNS number may verify/update their DUNS records.
4. Potential DAI subcontractors/vendors/grantees who do not already have a DUNS number will be shown the screen below. To request a new DUNS Number, the "Request a New D-U-N-S Number" button needs to be selected.



5. Enter the information regarding your organization listed on the next three screens. (See screen shots below.) Make sure you have the following information available (in English) prior to beginning the process of entering this section in order to ensure successful registration.

- Legal Business Name (commas are allowed, periods are not allowed)
- Address
- Phone
- Name of Owner/Executive
- Total Number of Employees
- Annual Sales or Revenue (US Dollar equivalent)
- Description of Operations

6. Note that some fields are Optional, however all other fields must be completed to proceed further with the application process. For example, all applicants must complete the Organization Information sections. The Company Name and Physical Address fields are self-populated based on information previously entered during the initial DUNS search. The question marks to the left of the field provide additional information when you click on them.



7. You must select the legal structure of your organization from the pull down menu. To assist you in selecting the appropriate structure that best represents your organization, a brief description of the various types follows:

- **Corporation** – A firm that meets certain legal requirements to be chartered by the state/province in which it is headquartered by the filing of articles of incorporation. A corporation is considered

by law to be an entity separate and distinct from its owners. It can be taxed; it can be sued; it can enter into contractual agreements.

- **Government** - central, province/state, district, municipal and other U.S. or local government entities. Includes universities, schools and vocational centers owned and operated by the government.
- **Limited Liability Company (LLC)** - This is a type of business ownership combining several features of corporation and partnership structures. It is designed to provide the limited liability features of a corporation and the tax efficiencies and operational flexibility of a partnership. Its owners have limited personal liability for the LLC's debts and obligations, similar to the status of shareholders in a corporation. If your firm is an LLC, this will be noted on the organizations registration and licensing documents.
- **Non-profit** - An entity which exists for charitable reasons and is not conducted or maintained for the purpose of making a profit. Any money earned must be retained by the organization, and used for its own expenses, operations, and programs. Most organizations which are registered in the host country as a non-governmental organization (NGO) rather than as a commercial business are anon-profit entities.

**Community based organizations, trade associations, community development councils, and similar entities which are not organized as a profit making organization should select this status, even if your organization is not registered formally in country as an NGO.**

- **Partnership**- a legal form of operation in which two or more individuals carry on a continuing business for profit as co-owners. The profits and losses are shared proportionally.
  - **Proprietorship**-These firms are owned by one person, usually the individual who has day-to-day responsibility for running the business. Sole proprietors own all the assets of the business and the profits generated by it.
8. One of the most important fields that must be filled in is the Primary SIC code field. (See screen shot below.) The Primary Standard Industrial Code classifies the business' most relevant industry and function.

RFP-WASH-2022-01 Verification de la verticalite et du nettoyage du Forage F3 des Cayes

The screenshot shows a web browser window with the URL <http://dhs.gov/...>. The page title is "New Data Member Request". The form is divided into several sections:

- Organization Information:** Includes fields for Organization Name, Type (dropdown), Primary SIC code, Description of Operations, Secondary SIC code, and Secondary Date (dropdown).
- Address Information:** Includes fields for State, Street, City, State (dropdown), Zip Code + ZIP+4 Code, and Country (dropdown).
- Other Information:** Includes a field for "Number of Employees/contractors/visitors/partners/other affiliates" and "Annual Sales or Revenue".
- Postal Information:** Includes fields for State, Street, City, State (dropdown), Zip Code + ZIP+4 Code, and Country (dropdown).
- Notes (optional):** A large text area for additional information.

A "Submit Your Request" button is located at the bottom of the form. A footer note reads: "If you have technical difficulties, please contact jurg@dh.gov".

9. If you are unsure of which SIC Code your organization's core business falls under, please refer to the following website: <http://www.osha.gov/oshstats/sicser.html>

The screenshot shows the OSHA SIC Search website. The header includes the "UNITED STATES DEPARTMENT OF LABOR" logo and the "OSHA" logo. The main heading is "Occupational Safety & Health Administration We Can Help". Below this, there is a search section with the text: "This page allows the user to search the 1987 version SIC manual by keyword, to access descriptive information for a specified 3,3-4 digit SIC and to examine the report structure." There are input fields for "Enter a SIC CODE:" and "Enter the search keyword(s):", along with "Submit" and "Clear" buttons. The footer contains navigation links such as "Home", "Workers", "Regulations", "Enforcement", "Data & Statistics", "Training", "Publications", "Newsroom", and "Small Business".

## RFP-WASH-2022-01 Verification de la verticalite et du nettoyage du Forage F3 des Cayes

You will need to enter certain keywords to bring up the potential SIC Codes. In the case above, “Research” was entered as the keyword, and resulted in the following:



PLEASE NOTE: Many of the DAI subcontractors and grantees fall under one of the following SIC codes:

**8742** Management Consulting Services

1542 General Contractors-Nonresidential Buildings, Other than Industrial Buildings and Warehouses or one of the codes within:

Industry Group 357: Computer And Office Equipment

Industry Group 355: Special Industry Machinery, Except Metalworking

Industry Group 356: General Industrial Machinery And Equipment

Industry Group 359: Miscellaneous Industrial And Commercial

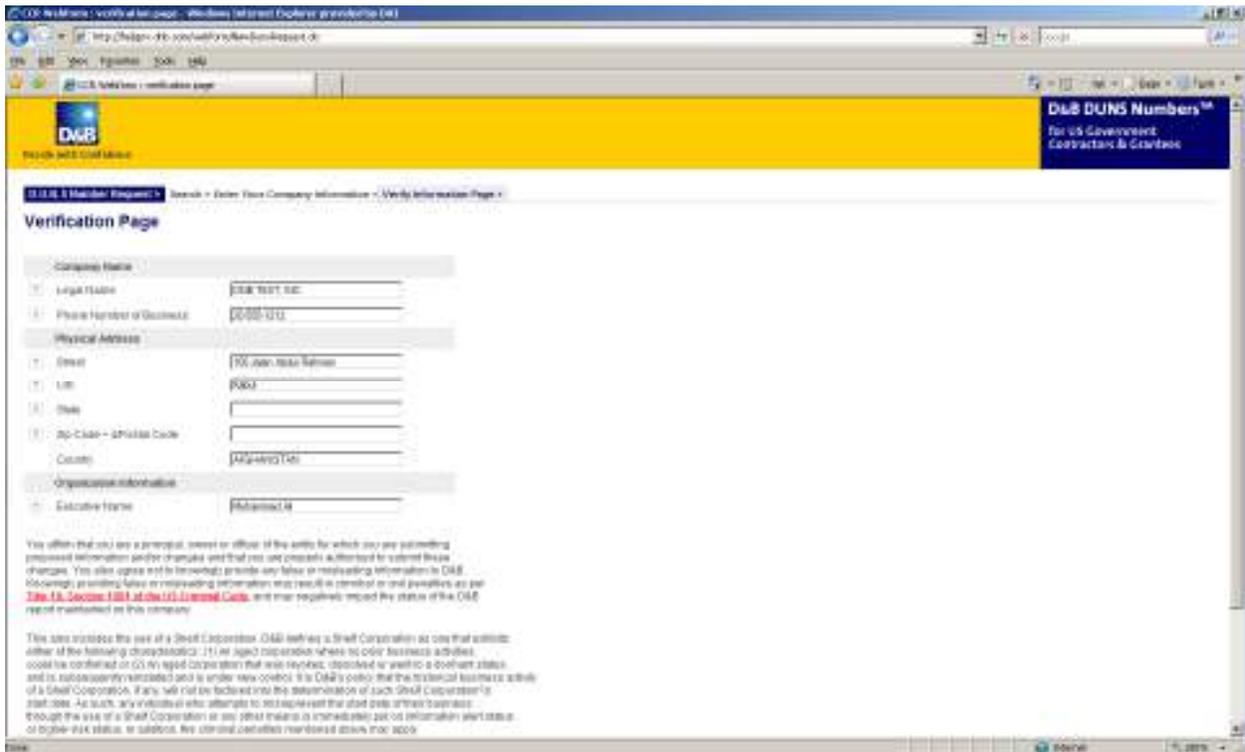
RFP-WASH-2022-01 Verification de la verticalite et du nettoyage du Forage F3 des Cayes



10. Description of Operations- Enter a brief description of the primary services you provide the example below, “agricultural technical assistance” was chosen as the primary function of the business.

RFP-WASH-2022-01 Verification de la verticalite et du nettoyage du Forage F3 des Cayes

11. The Annual Sales or Revenue figure should be provided in USD (US Dollar) equivalent.
12. Once all of the fields have been completed, click on “Submit Your Request” to be taken to the Verification page.
13. Note: Representative (Principal, Owner or Officer) needs to verify and provide affirmation regarding the accuracy of the data under criminal or civil penalties as per Title 18, Section 1001 of the US Criminal Code.
14. Once “Yes, Continue” button is clicked, the registration application is sent to D&B, and a DUNS number should be available within 24-48 hours. DUNS database can be checked in 24-48 hours by entering the Business Information in the Search window – which should now display a valid result with the new DUNS number for the entity.



## 10.5 Annexe E: Auto-Certification pour l'Exemption de qualification DUNS

### Self Certification for Exemption from DUNS Requirement For Subcontractors and Vendors

Legal Business Name:

---

Physical Address:

---

Physical City:

---

Physical Foreign Province (if applicable):

---

Physical Country:

---

Signature of Certifier

---

Full Name of Certifier (Last Name,  
First/Middle Names):

---

Title of Certifier:

---

Date of Certification (mm/dd/yyyy):

---

## 10.6 Annexe F: Formulaire de Performance Passe

Inclure les projets qui illustrent mieux votre expérience de travail en rapport avec cet AO, en les classant par ordre décroissant de date d'achèvement. Les projets doivent avoir eu lieu durant les trois dernières années. Les projets entrepris durant les six dernières années peuvent être considérés à la discrétion du comité d'évaluation.

#	Titre du Projet	Description des Activités	Lieu Province/ District	Client Nom /No de Tel	Coût en in US\$	Dates de début-fin	Achevé selon le calendrier  (Oui/Non)	Lettre d'Achèvemen t Reçue ?  (Oui/Non)	Type d'Accord, Sous contrat, Subvention, Ordre d'Achat (prix fixe, coût remboursable)
1									
2									
3									
4									
5									

## 10.7 Annexe G: Représentations and Certifications de Conformité

1. Listes Fédérales des Parties Exclues- Le soumissionnaire choisi n'est pas actuellement exclu, suspendu , ou déterminée inadmissible pour une attribution d'un contrat par un organisme fédéral.
2. Certification de Compensation Exécutive- FAR 52.204-10 exige que DAI en tant que contracteur principal des contrats du gouvernement des Etats-Unis, de reporter les niveaux de compensation des exécutifs des cinq sous traitants les plus élevés à l'Acte sur les Sous contrats du Système de Rapport sur la Responsabilisation et la Transparence du Financement Fédéral (FSRS)
3. Ordre Exécutif sur le Financement du Terrorisme - Le Contracteur se rappelle que les Ordres Exécutifs et les lois américaines interdisent les transactions avec, et avec la provision de ressources et de support, aux individus et organisations associées au terrorisme. C'est la responsabilité légale du Contracteur/Receveur d'assurer la conformité avec ces Ordres Exécutifs et lois. Les Récipients ne doivent pas s'engager, ou fournir des ressources ou du support aux individus ou entités qui apparaissent sur la Liste des Personnes Spécialement Désignées et Bloquées maintenues par le Département du Trésor (en ligne [www.SAM.gov](http://www.SAM.gov)) ou la Liste de Désignation de Sécurité des Nations Unies (online [://www.un.org/sc/committees/1267/aq\\_sanctions\\_list.shtml](http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml)). Cette provision doit être incluses dans tous les sous contrats/
4. Traite de Personnes – Le Contacteur ne doit pas s'engager dans la traite de personnes (tel que défini dans le Protocole pour Prévenir, Supprimer, et Punir le Trafic de Personnes, surtout les Femmes et les Enfants, en ajout à la Convention des Nations Unis contre le Crime Organisé Transnational), ni se procurer du sexe commercial, et faire usage de travaux forcés durant la durée de ce contrat.
5. Certification et Divulgence sur le Paiement de Certaines Transactions Fédérales – L'Offrant certifie qu'il est actuellement et demeurera en conformité avec FAR 52.203-11, Certification et Divulgence sur le Paiement de Certaines Transactions Fédérales.
6. Conflit d'Intérêt Organisationnel – L'Offrant certifie qu'il sera en conformité avec FAR Part 9.5, Conflit d'Intérêt Organisationnel. L'Offrant certifie qu'il n'est au courant d'aucune information ayant rapport avec l'existence d'un conflit d'intérêt organisationnel potentiel. L'Offrant certifie plus avant que dans le cas où l'Offrant serait au courant d'un conflit d'intérêt potentiel, l'Offrant fournira immédiatement à DAI une déclaration de divulgation décrivant cette information.
7. Interdiction d'Installations basées sur la Ségrégation - L'Offrant certifie qu'il est en conformité avec FAR 52.222-21, Interdiction d'Installations basées sur la Ségrégation.
8. Opportunité Egale – L'Offrant certifie qu'il ne pratique pas de discrimination contre aucun employé ou postulant à l'emploi en raison de leur âge, sexe, religion, handicap, race, croyance, couleur ou origine national.
9. Loi du Travail – L'Offrant certifie qu'il est en conformité avec toutes les lois sur le travail.
10. Federal Acquisition Régulation (FAR) – Le contracteur certifie être familier avec les lois Fédérale d'achat (FAR) et n'est pas en violation d'aucunes de ces clauses, incluant mais pas limité à les certifications en ce qui concerne le lobbying, les ristournes, les opportunités d'emplois égales, l'affirmation d'action, et les paiements pour influencer les transactions Fédéral.
11. Conformité des Employés – L'Offrant garantit qu'il exigera de tous les employés , les entités et les personnes fournissant des services dans le cadre de l'exécution d'un ordre d'achat de DAI de se conformer aux dispositions de l'arrêté d'achat résultant et à toutes les lois et règlements fédéraux , étatiques et locaux en rapport avec le travail qui y est associé.

En soumettant une proposition, les offrants acceptent de se conformer pleinement aux termes et conditions ci-dessus et toutes les clauses du gouvernement fédéral des États-Unis applicables figurant dans le présent , et seront invités à signer ces déclarations et certifications sur la signature du contrat.

## 10.8 Annexe H : L'image de marque et le Plan de marquage

Remarque : Ce n'est pas un requis dans le cadre de la proposition. Il est inclus comme information pour l'offreur. Lors de l'attribution de sous-traitance, ce sera le premier livrable dû.

Annexe x N: Plan de Marquage

Numéro et Nom du Sous Projet : \_\_\_\_\_

Nom du réalisateur: \_\_\_\_\_

Nom et Titre de l'Agent du Partenaire: \_\_\_\_\_

Nom et Titre du Responsable de Projet de DAI: \_\_\_\_\_

### Instructions:

Cette forme a été créée pour fournir aux partenaires (sous-traitant et bénéficiaires de subventions) et les Responsables de Projet de DAI un sommaire des qualifications de marquage retrouvées dans le Plan d'Implémentation de l'image de marque (PIB). Ce formulaire doit être complété par le Responsable de projet de DAI de concert avec un agent du partenaire réalisant l'implémentation. Une fois complétée, le Responsable de Projet téléchargera cette forme sur TAMIS

### Activités de sous-projet

Fournir un bref résumé des activités à être complétées, y compris l'emplacement du projet. Par exemple, quel matériaux ou équipement sera acheté? Quels événements aura lieu?

Inclure un résumé de 2-3 phrases ici :

Veillez placer un "X" ci-dessous pour chaque activité qui aura lieu dans le cadre de ce sous-projet. Les partenaires de mise en œuvre seront responsable d'assurer le marquage noté dans le tableau ci-dessous est mis en œuvre conformément à des normes et des modèles fournis.

	Activité/Documents	Marquage requis
Activités		
Documents		
	Rapports	
	Certificats (formation ou autres)	
	Des invitations	

RFP-WASH-2022-01 Verification de la verticalite et du nettoyage du Forage F3 des Cayes

	Activité/Documents	Marquage requis
	Autres (veuillez préciser)	

Documents

Co-branding et Co-Marking:

Le logo de DAI ne doit apparaître sur aucun matériel programmatique financé par l'USAID.

**Les Demandes pour des Exceptions ou des Dérogations aux Exigences de Marquage** - Si vous ne pensez pas qu'il est possible de marquer un ou plusieurs des éléments ou événements énumérés ci-dessus, veuillez décrire ci-dessous (1) le marquage duquel vous voulez être exemptés (2) comment l'activité ou l'élément répond à l'exigence d'une exception ou une dérogation.

Inclure une justification détaillée ici :

## 10.9 Attachment I: Proposal Checklist

Offrant : \_\_\_\_\_

Avez-vous?

- Soumis votre proposition à DAI à l'adresse électronique spécifiée dans les Instructions Générales ci-dessus ?

Votre proposition comprend-elle les éléments suivants ?

- Lettre de Couverture Signée (utiliser le modèle dans l'Annexe B
- Séparer les Propositions Techniques et du prix individuellement et libellées Proposition Technique et Proposition Financière de façon distincte.
- Proposition du Produit ou du Service respectant les qualifications techniques prévues dans l'Annexe A
- Réponse à chacun des critères d'évaluation
- Documents utilisé pour déterminer la Responsabilité
- Preuve d'un numéro DUNS ou Auto Certification d'Exemption de qualification DUNS
- Performance Passée (utiliser le modèle dans l'Annexe F)